

簡述「東亞世界人文信息學研究教育基地」

張圖東 國家圖書館特藏組編輯

古籍文獻，是先聖昔賢的智慧結晶，為配合資訊時代的趨勢，如何將重要的文化資產數位化，並與其他研究機構交流合作，達成資源共建共享，就成為國家的重要課題。本文將透過「東亞世界人文信息學研究教育基地」的介紹，了解漢籍數位化在日本建置資料庫的動態，以及對人員訓練的養成教育，以期能為合作分享資源提供良好的契機。由該教育基地所建構的「日本全國漢籍資料庫」，是他們努力的成果，藉此能讓國內圖書館了解國際上的動態訊息，以作為參考。

一、緣 由

「東亞世界人文信息學研究教育基地」是京都大學人文科學研究所的附屬機構，過去是以東洋學文獻中心做有關東方學文獻的蒐集、整理，並舉辦各種活動。由於資訊時代的來臨，於2000年該中心擴充改組成為漢字資訊研究中心，並與國立資訊學研究所、東京大學東洋文化研究所等合作，建構漢籍目錄資料庫，就是日本「全國漢籍資料庫」，在2003年，入選成為文部科學省的21世紀COE計畫，該教育基地因此成為漢字研究的重要教育機構。

二、目 標

「東亞世界人文信息學研究教育基地」的目標是：成為新的跨學科領域的東亞人文資訊學。以中國、日本為主的東亞諸國具有長期以漢字為媒介，而孕育了豐富的歷史文化，然而為了在新的資訊化時代，該教育基地保有傳統並追求新的發展，通過資訊學重新建構東亞人文學。

該教育基地是以漢字研究為支柱，目的是通過資訊學的方法重新建構漢字文化圈及其相關的人文學研究。該基地的目標包括因數位化而失落的部分在內的所有漢字文獻的保存與再生。

三、實施計畫

該教育基地由下列三個計畫所構成：

（一）關於東亞文字的人文資訊學研究

東亞世界是指漢字文化圈，該地域在漢字之外，尚有自漢字延伸而來、與漢字有密切關係的各種文字出現，並且至今仍被使用。為運用以上各種文字進行人文學、資訊學研究，同時進行與此相關的知識與技術的教育，以培養掌握最新知識與技術的專家。

（二）漢字文獻資料庫的建構

建構漢字文獻研究的多層化、深度化對漢字文獻資料庫而言，是重要的一環。為了實現此目標，有必要對東亞的所有文獻通過標記技術進行電子文本化、匯集有關文獻的詮釋資料（matadata），以及將此全部訊息資料有系統的匯集起來，進行更高層的數位化。

（三）東亞人文資訊學人才培育計畫

本計畫的目的是建構現有的研究、教育事業高質量的教育體系。就是人文學與資訊學的教育場所，謀求漢字文化的全面發展。

對於相關的已設置的研究科（主要是人間、環境學研究科、文學研究科）博士課程的學生，開



設、講授東亞人文資訊學的專業課程，同時在設置於京都大學內的東亞人文信息學基地，實施以培養兼通人文學、資訊學的人才為目的的專業教育，進而積極接納來自以漢字文化為基礎的各國（主要是東亞）的留學生，關於東亞諸國的相近而又相異的漢字資訊系統，實施促進對其統一理解的集中教育，謀求世界文化中的漢字文化的全面的發展。

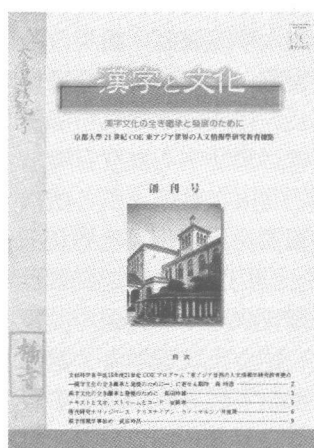
教育內容大致可分為以下兩種：

1. 關於東亞語言的構造與電腦處理的教育
 - (1) 關於東亞的各種語言（日語、漢語、韓語、越南語等），進行其音韻系統及與文字之關係的教育。
 - (2) 對東亞的文字使用及文字資訊的數位處理的實際情況進行調查、實習。
 - (3) 展開關於東亞各種語言及文字的電腦處理的實際運用技術的教育。
2. 關於東亞文獻的資料庫製作的教育
 - (1) 進行關於東亞文獻的目錄學及工具書的基礎知識教育。對於分類整理法，以京都大學人文科學研究所漢字資訊研究中心實施至今的漢文典籍講習會的實際知識為基礎，利用其所藏圖書進行實習。
 - (2) 講習東亞文獻的電子文本製作時不可缺少的標記技術的基礎知識，使用電腦進行實習。
 - (3) 對東亞文獻的資料庫製作到資料庫的質的轉換，能有效地利用。
 - (4) 在積極推進資料庫製作的國際研究機關（中央研究院、中華佛學研究所、北京大學方正集團等）展開實地調查。

同時上述三個計畫中的研究、教育計畫，在京都大學（京都）設置一個基地，又與中國社會科學院及北京大學（中國大陸）、漢城大學（韓國）、中央研究院（臺灣）等最高級研究機構達成學術交流協議，形成橫跨東亞整個地區的人文資訊學的國際共同研究教育基地網。進而謀求與歐美的漢字文化及人文資訊學的主要研究機構（例如加利福尼亞大學、哈佛大學、大英圖書館、法國遠東學院、萊頓大學）以及美國的維吉尼亞大學、匹茲堡大學等合作，積極推動研究。

四、成 果

在日本為了保存、發展漢字文化，進行大規模的討論漢字文化的歷史與現代的各種問題，形成社會大眾共同擁有的意識，並開闢公開論壇、舉辦研習會，並且出版《漢字和文化》（見下圖）刊物，針對漢字和文化做深入的報導與研究。日後在漢字文化的發展上，佔有很重要的地位。因此，為了漢籍的保存與共享，我們更要對文化遺產保存與利用做最大的努力。



《漢字和文化》書影

參考資料

1. <http://coe21.zinbun.kyoto-u.ac.jp/> .
2. 高田時雄，「京都大學東亞人文信息學基地的初步成果」，數位時代漢學研究資源國際研討會，2004年12月7日至9日。
3. 高田時雄，「漢字文化の全き継承と発展のために」，『漢字と文化』創刊号、3-4、2003.12。
4. 高田時雄，「全國漢籍資料庫構建紀要」，『古籍聯合目錄資料庫合作建置專集』2003.10，頁64-70。
5. 井波陵一，『東洋学文献類目』の編纂の歴史—漢籍との関わりを中心に、『センター所蔵資料の活用と人文社会科学』（全国文献・情報センター人文社会科学学術情報セミナーシリーズ13）、33-61、2003.11。

他山之石